

詩集

宮澤賢治

不要輸給風雨

宮澤賢治——著

顧錦芬——編譯

Miyazawa Kenji

詩集

宮澤賢治

不要輸給風雨

宮澤賢治——著

顧錦芬——編譯

不要輸給風雨：宮澤賢治詩集 / 宮澤賢治作；
顧錦芬譯。-- 初版。-- 臺北市：商周，城邦文
化出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2015.12
面；公分

ISBN 978-986-272-921-2 (平裝)

861.51

104023810

不要輸給風雨：宮澤賢治詩集

作者／宮澤賢治（宮沢賢治）

編譯／顧錦芬

企畫選書／林宏濤、夏君佩

責任編輯／夏君佩

版權／林心紅、吳亭儀

行銷業務／李衍逸、黃崇華

總編輯／楊如玉

總經理／彭之琬

發行人／何飛鵬

法律顧問／台英國際商務法律事務所 羅明通律師

出版／商周出版

城邦文化事業股份有限公司

台北市中山區民生東路二段 141 號 9 樓

電話：(02) 2500-7008 傳真：(02) 2500-7759

E-mail: bwp.service@cite.com.tw

發行／英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市中山區民生東路二段 141 號 2 樓

書虫客服服務專線：02-25007718・02-25007719

24 小時傳真服務：02-25001990・02-25001991

服務時間：週一至週五 09:30-12:00・13:30-17:00

郵撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司

讀者服務信箱 E-mail: service@readingclub.com.tw

歡迎光臨城邦讀書花園 網址：www.cite.com.tw

香港發行所／城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔駱克道 193 號東超商業中心 1 樓

Email: hkcite@biznervigator.com

電話：(852) 25086231 傳真：(852) 25789337

馬新發行所／城邦（馬新）出版集團 Cite (M) Sdn. Bhd.

41, Jalan Radin Anum, Bandar Baru Sri Petaling, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：(603) 90578822 傳真：(603) 90576622

E-mail: cite@cite.com.my

封面設計／廖韓

印刷／韋懋實事業有限公司

經銷商／聯合發行股份有限公司

電話：(02)2917-8022 傳真：(02)2911-0053

地址：新北市 231 新店區寶橋路 235 巷 6 弄 6 號 2 樓

■ 2015 年 12 月 3 日初版

■ 2016 年 6 月 8 日初版 3 刷

定價／360 元

All Rights Reserved. 著作權所有・翻印必究 978-986-272-921-2 (平裝)

Printed in Taiwan

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

目次

【推薦序】讀顧錦芬女士譯《不要輸給風雨：宮澤賢治詩集》有感

◎佐藤伸宏

【推薦序】宮澤賢治的彼方風景◎李敏勇

【譯者序】來自伊哈托布的禮物

1 《春天與修羅》

序

折射率

鞍掛山之雪

太陽與太市

山丘的眩惑

碳化物倉庫

鈷山地

盜賊

戀愛與病熱

春天與修羅

039

0 0 0
2 2 1
6 4 8

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
5 5 5 4 4 4 4 4 4 4
3 2 1 0 9 7 6 5 4 0

旅人
 原體劍舞連
 天然嫁接
 高級的霧
 高原
 岩手山
 報告
 草坪
 森林與思想
 小岩井農場
 蠕蟲舞者
 真空溶媒
 河邊
 朝鮮白頭翁
 風景
 雲的信號
 幻聽
 谷
 春日詛咒

1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	9	9	8	8	6	6	6	6	6	5	5	5	5
9	5	4	3	2	1	0	9	8	4	0	4	3	2	1	0	9	8	7	

1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	8	7	7	7	6	6	6	5	5	5	3	3	3
4	1	6	2	1	8	7	4	2	9	5	3	7	3

北上山地之春

「如果穿過這座森林」

北上川流動焚氣

「夜的濕氣與風寂寞地混合」

旅程幻想

從未來圈來的影子

關於山的黎明之童話風構想

告別

3 《春天與修羅》第三集

村姑

春

饗宴

煙

白菜田

實驗室小景

札幌市

惡意

「那裡的田啊」

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
2 2 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1
7 6 5 1 8 6 4 3 2 1

2
1
1

2 2 2 2 1 1 1 1
0 0 0 0 9 9 9 8
6 3 2 0 9 3 0 6

8 補遺詩篇 II

某個戀情

「不輸給雨」

月天子

2
6
9

2
7
0

2
7
1

2
7
3

9 歌曲

巡星之歌

2
7
5

2
7
6

10 文語詩

五輪峠

流冰

「河川白花花地交會」

烏鴉百態

祭日(二)

2
7
7

2
7
8

2
7
9

2
8
0

2
8
1

2
8
4

解説

宮澤賢治關鍵語彙小辭典

宮澤賢治年譜

主要參考書籍

2
8
6

3
1
9

3
3
3

3
4
0

詩集

宮澤賢治

不要輸給風雨

宮澤賢治——著

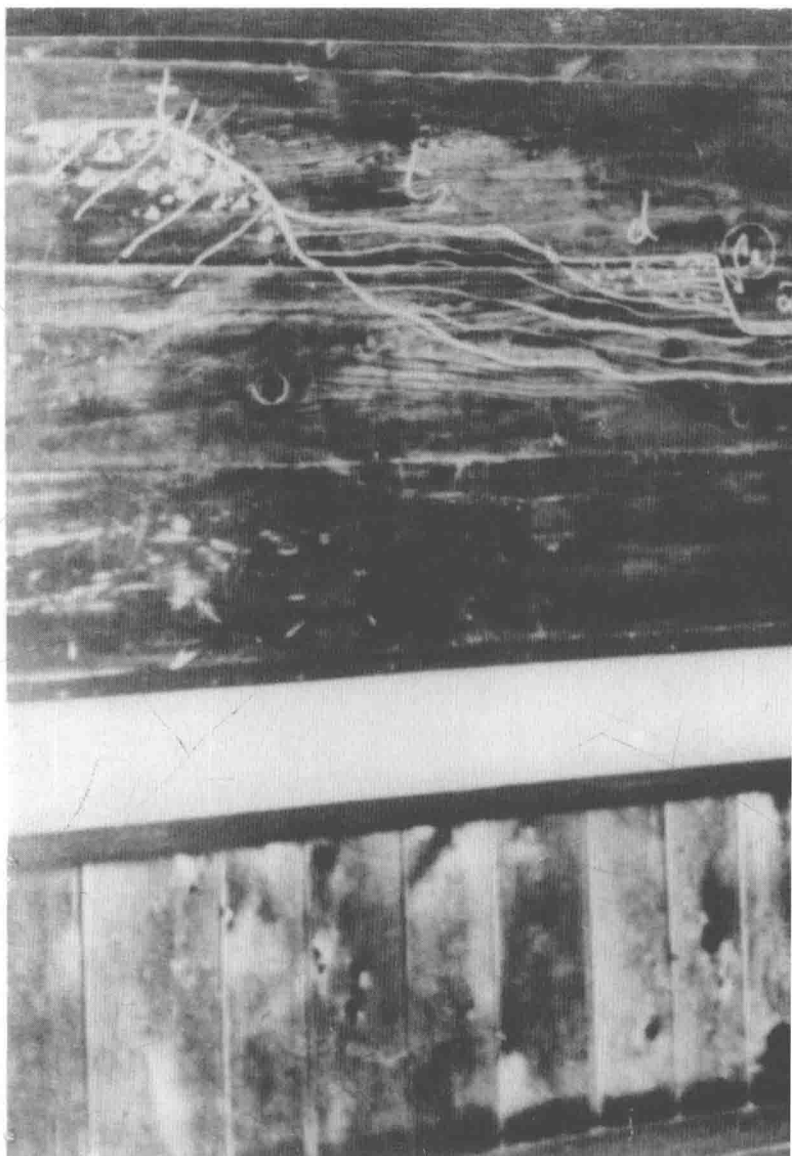
顧錦芬——編譯



宮澤賢治。

攝於1924年28歲出版《春天與修羅》時期，攝於花卷的照相館。

圖片提供：**林風舍**



宮澤賢治。

攝於 1925 年 29 歲，在花卷農學校的教室教授地質學。

圖片提供：**林風舍**



宮澤賢治。

攝於 1926 年 30 歲，在花卷農學校附近。

這張照片是在模仿他所喜愛的貝多芬。

圖片提供：**林風舍**



宮澤賢治的妹妹敏子。
借穿母親的和服攝於花卷。這張照片用於日本女子大學的畢業紀念冊。
圖片提供：**林風舍**